Porównanie tłumaczeń Liczb 26:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Gada\* według ich rodzin to: od Sefona\*\* rodzina Sefonitów, od Chagiego rodzina Chagitów, od Szuniego rodzina Szunitów;[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Gada według ich rodzin to: Sefon i od niego rodzina Sefonitów, Chagi i od niego rodzina Chagitów, Szuni i od niego rodzina Szunitów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Gada według swych rodzin to: Sefon, od *którego pochodzi* rodzina Sefonitów, Chaggi, od *którego* rodzina Chaggitów, Szuni, od *którego* rodzina Szunitów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Gadowi według domów swych: Sefon, od którego poszedł dom Sefonitów; Aggi, od którego dom Aggitów; Suni, od którego dom Sunitów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Gad, wedle rodzajów swoich: Sefon, od tego dom Sefonitów; Aggi, od tego dom Aggitów; Suni, od tego dom Sunitów; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Gada według swoich rodów: od Sefona pochodzi ród Sefonitów; od Chaggiego ród Chaggitów; od Szuniego ród Szunitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Gada według swoich rodzin to: Od Sefona wywodzi się rodzina Sefonitów, od Chaggiego wywodzi się rodzina Chaggitów; od Szuniego wywodzi się rodzina Szuniitów; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Gada według swoich rodów: od Sefona pochodzi ród Sefonitów, od Chaggiego – ród Chaggitów; od Szuniego – ród Szunitów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto potomkowie Gada według ich rodów: od Sefona pochodzi ród Sefonitów; od Chaggiego - ród Chaggitów; od Szuniego - ród Szunitów; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Gada według ich rodzin: od Cefona [pochodzi] ród Cefonitów, od Chaggiego ród Chaggitów, od Szuniego ród Szunitów; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Potomkowie Gada według ich rodzin: od Cefona rodzina Cefonitów, od Chagiego rodzina Chagitów, od Szuniego rodzina Szunitów,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини ж Юди: Ір і Авнан; І помер Ір і Авнан в ханаанській землі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Gada według ich rodzin to: Od Cefona rodzina Cefonidów; od Chaggiasza rodzina Chaggidów; od Szunego rodzina Szunidów; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synowie Gada według ich rodzin: od Cefona rodzina Cefonitów; od Chaggiego rodzina Chaggitów; od Szuniego rodzina Szunitów; |

1. 1) W G dane dotyczące Gada umieszczone są po danych dotyczących Zebulona. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg <x>10 46:16</x> Sifion. [↑](#footnote-ref-3)